

AMERICANO | AMERICAN

# TRI21

Campeonato Internacional  
de las Américas para Atletas  
con Síndrome de Down |  
International Championship of  
the Americas for Athletes with  
Down Syndrome

**BUENOS AIRES 2023**

INFORMACIÓN GENERAL  
GENERAL INFORMATION

## CONTENIDOS / CONTENTS

1. Invitación / Invitation .....	03
2. Información detallada del evento / Detailed information of the event .....	05
3. Ciudad anfitriona / Host city .....	06
4. Escenarios deportivos / Sports arena .....	14
5. Deportes / Sports .....	18
6. Reglas y regulaciones deportivas / Sports rules and regulations .....	20
7. Marcas mínimas / Minimum standards .....	21
8. Hoteles oficiales para las delegaciones / Official hotels for delegations .....	23
9. Seguros / Insurance .....	24
10. Voluntarios / Volunteers .....	24
11. Transporte / Transportation .....	25
12. Costo de inscripción, hospedaje y alimentacion / Registration fee, accomodation and food .....	26
13. Proceso de ingreso y agenda: Americano TRI21 / Process of entry and calendar: American TRI21 .....	27
14. Calendario deportivo / Sports calendar .....	29
15. Acreditación e inscripciones / Accreditation and entries .....	30
16. Comité organizador / Organizing committee .....	31
17. Visas y pasaportes / Visas and passports .....	32
Datos del contacto / Contact information .....	33



## 1. INVITACIÓN **INVITATION**

Tenemos la dicha de invitarlos a participar del **AMERICANO TRI21: “2º CAMPEONATO INTERNACIONAL DE LAS AMERICAS PARA ATLETAS CON SÍNDROME DE DOWN, BUENOS AIRES, 2023”.**

La fecha del evento será del lunes 20 al sábado 25 de marzo del año 2023, conmemorando en la Inauguración del Americano Tri21, el 21 de marzo: Día Mundial del Síndrome de Down.

Atletas de todo nuestro continente participarán en diferentes disciplinas deportivas. El torneo si bien es americano, será de carácter abierto, para que también tengan la posibilidad de asistir atletas de países de otros continentes que así lo deseen.

Argentina y otras naciones del continente cuentan con campeones y subcampeones mundiales, americanos y europeos de disciplinas como la gimnasia, el atletismo, el tenis de mesa, el fútbol, la natación y la natación artística y será un honor recibirlas en Buenos Aires, junto a muchos otros deportistas que con mucha ilusión afrontarán sus primeras participaciones internacionales.

Soñamos con que este torneo sea un emblema, una vía para mostrar el talento de nuestros atletas con síndrome de Down de todo el continente americano, para que sean reconocidos y valorados primero como personas, y en este caso, además, como DEPORTISTAS.

**¡Buenos juegos!**



**BUENOS AIRES 2023**

We are pleased to invite you to take part in **AMERICAN TRI21: "2ND CHAMPIONSHIP OF THE AMERICAS FOR ATHLETES WITH DOWN SYNDROME, BUENOS AIRES, 2023".**

The date for this event is from the 20th of March to the 25th of March, commemorating the World Day of Down Syndrome on the 21st of March.

Athletes from all over the continent will participate in different sports disciplines. Although the tournament is American other athletes from other continents will be able to enter into it.

Argentina and other nations of the continent have world American and European champions and runner-ups representing different disciplines such as gymnastics, athletics, table tennis, football, swimming and artistic swimming and it will be a great honour to welcome them in Buenos Aires, together with other sportsmen who will enthusiastically face the first international participation.

We dream that this event will become an emblem and a way of showing our athletes with Down syndrome from all over the American continent so that they are recognized and valued as human beings as well as SPORTSMEN.

**Good games!**

GRACIELA BREQUES  
PRESIDENTE / PRESIDENT  
FADASD



## 2. INFORMACIÓN DETALLADA DEL EVENTO

### DETAILED INFORMATION OF THE EVENT

Nombre	AMERICANO TRI21: "2º Campeonato Internacional de las Américas para Atletas con Síndrome de Down, Buenos Aires, 2023"
Name	AMERICAN TRI21: "2nd International Championship of the Americas for Athletes with Down Syndrome, Buenos Aires, 2023"
Fecha	20 al 25 de marzo de 2023
Date	From March, 20th to March, 25th
Organizador	Federación Argentina de Deportes para Atletas con Síndrome de Down ( <b>FADASD</b> )
Organizer	Argentinian Federation of Sports for Athletes with Down Syndrome ( <b>FADASD</b> )
Competencia por sexo y categoría	Sexo: Masculino y Femenino / Categoría: Trisonomía 21 y Mosaico (dependiendo el deporte)
Competition according to sex and category	Sex: men and women / Category: Trisomy 21 and Mosaic (depending on the sport)
Lugar del evento Dirección Place of the event Address	Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo (CeNARD) Miguel B. Sánchez 1050, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
Número de deportes	11 (once)
Number of sports	11 (eleven)
Días de competencia	4 (cuatro días de competencia)
Days of competition	4 (four days of competition)
Premiación	Sólo se premiará del 1er al 3er a los deportes y pruebas por equipo femenino y masculino, y en pruebas individuales del 1er al 3er puesto femenino y masculino (categoría trisonomía 21 y mosaico por separado), el resto de participantes recibirá diploma de participación.
Awards	In men and women's team sports and men and women's single sports only the first to third places will receive an award. The rest of the participants will get a participation certificate.
Mail del evento Event e-mail	americanotri21@gmail.com



### **3. CIUDAD ANFITRIONA HOST CITY**

El país está ubicado en el hemisferio sur, las estaciones en Argentina se invierten en comparación con el hemisferio norte. El clima de la ciudad de Buenos Aires es subtropical húmedo templado. El verano austral en Buenos Aires es caluroso y soleado a pesar de posibles tormentas eléctricas y las temperaturas oscilan entre los 19°C y 30°C.

Ecléctica y cosmopolita, es la Capital Federal del país desde 1880. Adquirió su estatus de Distrito Federal en 1994. La Ciudad Autónoma de Buenos Aires —también llamada Capital Federal por ser sede del gobierno federal— es la capital de la República Argentina. El territorio en que habitaban pueblos originarios tehuelches y querandíes vio la llegada del conquistador español en el siglo XVI. La ciudad fue fundada en 1580 por el conquistador colonial español Juan de Garay, tras el fallido intento de 1536 por el militar español Pedro de Mendoza. Fue epicentro de importantes hechos históricos como la resistencia popular a las invasiones inglesas en 1806-1807 y la Revolución de Mayo de 1810 (se destituye al virrey español). Devino luego en puerta de ingreso de los inmigrantes extranjeros que poblaron el país en la segunda mitad del XIX y principios del XX.

Está ubicada en el centro de la República Argentina. Las aguas del Río de la Plata bañan su costa y la convierten en el centro político y económico del país. Es una ciudad de unos tres millones de habitantes, que integra un aglomerado urbano mucho mayor llamado Gran Buenos Aires, que totaliza casi 13 millones de habitantes, el mayor del país. Es la segunda región urbana más grande de Sudamérica.

Buenos Aires es una ciudad que siempre está en movimiento. Su faceta cultural se ve reflejada en la gran cantidad y variedad de museos, teatros, galerías artísticas y bibliotecas. Su variada oferta de actividades y alojamientos, contribuyen a que Buenos Aires reciba más de 4 millones de turistas al año y sea una de las ciudades más visitadas de Sudamérica.

Cuna de importantes tradiciones como el tango o el dulce de leche, su perfil urbano cuenta con una diversidad de estilos asombrosa: colonial español, neogótico, art decó, art nouveau, italianizante y francés, razón por la cual recibe el apodo de la “París de Sudamérica”.

En la Plaza de la República, en la intersección de las famosas avenidas Corrientes y 9 de Julio, se encuentra emplazado el icónico Obelisco de Buenos Aires, monumento histórico de unos 67.5mts de altura, construido en el año 1936.

La Plaza de Mayo es el corazón de la ciudad y a donde se ubican los edificios institucionales más importantes del país: la Casa de Gobierno (Casa Rosada), la Catedral, el Cabildo y el Banco Nación. Todos ellos con estilos de construcción típicamente españoles. Además la Plaza de Mayo es el escenario tradicional de las manifestaciones populares.

A los oriundos de Buenos Aires se les conoce como porteños. Cada barrio porteño tiene su propia historia y características poblacionales que le imprimen color, estilo y costumbres únicas; y son un reflejo de la variedad cultural que subyace en la ciudad. San Telmo, La Boca, Recoleta, Palermo, Puerto Madero, Belgrano son destacados barrios porteños que no se pueden dejar de visitar. Entre los espacios verdes más bonitos para visitar se encuentran el Parque Tres de Febrero (más conocido como los Bosques de Palermo), el Jardín Japonés, el Jardín Botánico de Buenos Aires, Parque de la Ciudad, la Plaza de las Naciones Unidas, Parque Dr. Nicolás Avellaneda, la Plaza General San Martín y el Parque de Carlos Thays.

Una manifestación cultural propia de la ciudad es el uso del lunfardo, jerga que se desarrolló y extendió desde mediados del siglo XIX en las zonas pobres de la Ciudad de Buenos Aires. Tiene aportes idiomáticos provenientes de Italia, Francia, España y Portugal, así como de la población negra y criolla local e incluso indígena. El lunfardo quedó inmortalizado en las letras de la música popular, particularmente en las del tango.

Otra manifestación cultural propia del porteño es el fileteado, arte decorativo y popular, nacido en las primeras décadas del siglo XX. Suele presentarse en contextos emparentados con el tango, el diseño y la publicidad. Flores, volutas, hojas de acanto, cintas argentinas, se combinan con personajes populares mediante colores muy vivos y a través del contraste se da la idea del volumen. Los textos también forman parte de la composición del fileteado, con frases acuñadas por la sabiduría popular.

La gastronomía de la ciudad de Buenos Aires se caracteriza por dos grandes aportes europeos: el italiano y el español, es igual de variada que el resto de la cultura, incluyendo carnes rojas, pescados, pastas y las empanadas, que son originarias del noroeste argentino. Entre las carnes se destaca el asado, la tira de asado o el vacío, generalmente acompañado por chorizos, mollejas, chinchulines y morcillas. Además de estos cortes populares, se puede probar el bife de chorizo, el bife de lomo o el ojo de bife, más nobles. Los pescados

más consumidos son merluza, corvina, lenguado, besugo y pejerrey. La influencia de la dieta mediterránea italiana, muy difundida por las corrientes migratorias provenientes de ese país a principios del siglo XX, se refleja en las pastas como fideos, ñoquis, canelones, lasañas y ravioles, y en los postres, en especial el helado y el tiramisú. Más allá de todas estas comidas hay una infusión que nos faltó mencionar: El Mate, es la infusión nacional por excelencia, un conjunto de yuyos secos colocados adentro de un recipiente con una base de metal al que se le agrega agua caliente y se toma con bombilla metálica.

La ciudad de Buenos Aires y el CeNARD –Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo- en particular (que es el lugar donde se llevarán adelante estos juegos) tienen gran experiencia en la organización de grandes eventos deportivos internacionales como los Juegos Juveniles Parapanamericanos Buenos Aires 2013 y los Juegos Olímpicos de la Juventud Buenos Aires 2018.

The country is located in the Southern Hemisphere so the seasons are reversed compared with the Northern Hemisphere. The austral summer in Buenos Aires is hot and sunny but electrical storms are habitual and temperatures vary between 19°C and 30°C. Eclectic and cosmopolitan, Buenos Aires is the capital city of the country since 1880. It acquired its status of federal district in 1994.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires is also named Capital Federal because it is where the federal authorities are based.

The territory which was originally inhabited by two indigenous tribes called Tehuelches and Querandíes, was conquered by the Spanish in the 14th century. The city was founded in 1580 by Juan de Garay after a failed attempt in 1536 by the Spanish military officer Pedro de Mendoza.

It has been the epicentre of important historical events such as the popular endurance to the British invasions in 1806 and 1807, and the “Revolución de Mayo” in 1810, when the Spanish viceroy was deposed. Then it became the entrance door for foreigners who settled down during the second half of the 19th century and the beginning of the 20th.

Buenos Aires is located in the centre of the Argentinian Republic. The Río de la Plata bathes its shores and makes it the political and economic centre of the country. It has an



estimated population of about three millions inhabitants and it is part of a much bigger urban conglomerate called Gran Buenos Aires which has the largest population of the country, almost thirteen millions. This is the second largest urban region in South America. Buenos Aires is a city that shows permanent activity. Its culture is reflected in the great number and variety of museums, theatres, galleries and libraries. There are plenty of different activities and accommodation and this fact helps Buenos Aires receive more than four millions tourists every year, being thus one of the most visited cities in South America. Buenos Aires is the cradle of important traditions like the tango or "dulce de leche".

Its urban profile is a mixture of an astonishing style diversity, Spanish colonial, neogothic, art deco, art nouveau, Italian and French and this is why this city is called "Southern American Paris".

In 'Plaza de la República', which is located in the intersection of the two most famous avenues, Corrientes and 9 de Julio, we can see the iconic Obelisco de Buenos Aires, a historical monument 67.5 metres high, built in 1936.

Plaza de Mayo is the heart of the city, the most important buildings are there, the government house (Pink House), the Cathedral, the Colonial Municipal Council (Cabildo) and Banco de la Nación Argentina, all of them built under the typical Spanish style. The traditional 'Plaza de Mayo' is the place where many popular protests take place.

The climate in Buenos Aires is subtropical, humid and temperate.

Buenos Aires natives are called "porteños". Every neighbourhood has its own story and certain characteristics regarding its population thus they are given a particular colour, style and a unique personality; they are the reflection of a cultural heterogeneity across the whole city. San Telmo, La Boca, Recoleta, Palermo, Puerto Madero, Belgrano, they are prominent 'PORTEÑOS' neighbourhoods that should be visited.

There are really beautiful green spaces to visit too, for instance 'Parque 3 de febrero' (commonly called Palermo Woods), the Japanese Garden, the Botanical Garden, 'Parque de la Ciudad', 'Parque de las Naciones Unidas', 'Parque Dr. Nicolás Avellaneda', 'Plaza General San Martín', and 'Carlos Thays Park'.

One of the cultural demonstrations is the use of 'lunfardo', kind of slang language that began in the mid-twentieth century in the poorest areas but has now been extended all along Buenos Aires. It takes idiomatic input from other countries like Italy, France, Spain and Portugal and also from other cultures like black people and aborigines. The Lunfardo has been immortalized through popular music, Tango above all.

Another proper cultural demonstration of 'porteños' is 'fileteado', decorative art



born in the first decades of the twentieth century. It usually occurs in contexts connected with Tango, design and advertising. Flowers, scrollwork, acanthus leaves and Argentinian ribbons are combined with popular characters by using lively colours and the idea of volume appears due to the contrasts. Texts are also part of 'fileteado' by the use of phrases taken from popular wisdom.

Buenos Aires city gastronomy is mainly characterized by the contribution of two European countries, Italy and Spain, and shows plenty of varieties, like the rest of the culture, including meat, fish, pasta, and pies (empanadas) from Northern Argentina. Among meat the standing products are roasted cow meat, called 'asado' (tira de asado o vacío), that is generally served together with sausages, sweetbread, chitterlings and black pudding. Apart from these popular meat cuts you can also try rib eye or tenderloin beef. The most consumed fish are hake, croaker, sole, sea bream and silverside.

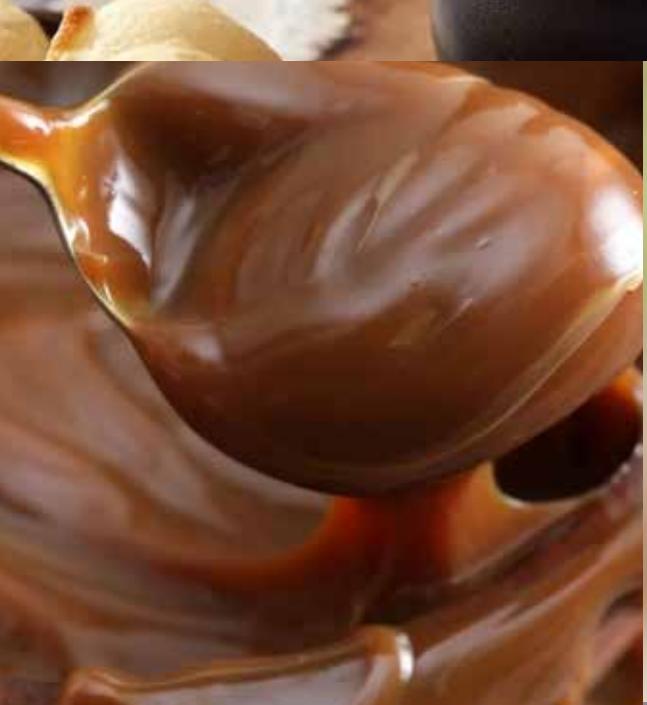
The strong influence of Italian immigrants who arrived in our country at the beginning of the twentieth century is reflected in the consumption of pasta, gnocchi, cannelloni, lasagna and ravioli as well as in desserts, ice-cream and tiramisu.

Beyond all these dishes there is something really important missing, the 'mate'. It is the national infusion based on herbs put in a gourd (metal tin) on which you pour hot water and is drank using a metal straw (bombilla).

Buenos Aires city and particularly CENARD, the place where the games will take place, have experience in the organization of great international sports events like 'Juegos Juveniles Parapanamericanos Buenos Aires 2013' and 'Juegos Olímpicos de la Juventud Buenos Aires 2018'.









## 4. ESCENARIOS DEPORTIVOS SPORTS ARENA

En el CeNARD (Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo) se desarrollará el AMERICANO TRI 21. El CeNARD es el lugar donde los deportistas de alto rendimiento de la República Argentina realizan sus entrenamientos y donde entran la mayoría de los seleccionados nacionales argentinos.

Pertenece a la Secretaría de Deportes de la Nación Argentina, cuya sede está situada dentro del mismo CeNARD.

Las instalaciones ocupan una superficie aproximada de 115 mil metros cuadrados con múltiples espacios contemplados para el entrenamiento, hospedaje y alimentación de los 2.500 deportistas que concurren diariamente:

AMERICAN TRI 21 will be developed In CENARD (Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo). CENARD is the place where high performance athletes from Argentina as well as most Argentinian national teams carry out their training. It is part of Secretaría de Deportes de la Nación Argentina, which base is located within the same CENARD.

The facilities occupy an approximate surface of 115,000 square metres with plenty of different places planned for training, accommodation and nourishing for 2,500 athletes who go daily:



Cuenta con dos pistas de atletismo de solado sintético homologadas por la Federación Internacional de Atletismo (IAAF).

La **pista principal**, que lleva el nombre de “**Delfo Cabrera**” -campeón olímpico en maratón en Londres 1948-, consta de ocho andariveles y es donde día a día afrontan su preparación los atletas del seleccionado nacional en sus diferentes categorías, siendo a su vez escenario de competencias nacionales e internacionales. Concurren a ella 65 mil atletas aproximadamente por año.

La **pista auxiliar** ha sido reemplazada en 2007 por una de solado sintético de seis andariveles y bautizada como “**Osvaldo Suárez**”, en homenaje al ex fondista argentino multicampeón de mediados de siglo pasado. Es utilizada para entrenamiento y torneos de desarrollo.

El **natatorio “Jeannette Campbell”** homologado por la Federación Internacional de Natación (FINA), donde se realiza natación, nado sincronizado, saltos y waterpolo. Contempla una pileta olímpica cubierta y climatizada de 50 x 25 metros, de ocho andariveles. Además posee una pileta para las pruebas de saltos ornamentales. Al complejo asisten anualmente unos 60 mil deportistas.

El **Polideportivo “León Najnu del”** es el espacio utilizado por las selecciones de básquetbol para realizar la puesta a punto y es destinado para la realización de las competencias relevantes de diversos deportes. Renovado en 2016, posee piso flotante homologado internacionalmente y capacidad para 1.250 espectadores sentados.

La **cancha de césped sintético** donde afrontan cotidianamente su preparación las selecciones mayores de hockey sobre césped (Las Leonas y Los Leones), como así también las categorías juveniles de este deporte. La base y el césped fue renovado en 2016.

El Complejo “**Carl Diem**” nuclea el Gimnasio Polifuncional para la práctica de distintas disciplinas tales como vóleibol, básquetbol y handball, y los gimnasios de lucha, judo, karate y taekwondo, y de tenis de mesa. El área se completa con el gimnasio de musculación y con un complejo de cinco canchas rápidas de tenis, palestra de escalamiento que permite el entrenamiento de la escalada deportiva y el patinódromo.

El **comedor** les brinda por año el servicio de alimentación a un total aproximado de 80 mil atletas y entrenadores. Incluye las cuatro comidas diarias de diferentes calorías según la planificación y necesidad que requiere el deporte.

El **área de asistencia médica preventiva** tiene guardia médica, radiología, traumatología, nutrición, kinesiología, clínica médica, cardiología, podología, psicología y odontología. Además hay un Laboratorio de Fisiología y Evaluación Funcional y un departamento dedicado a las ciencias aplicadas al deporte (Biomecánica).



There are two athletics tracks made of synthetic material subject to homologation by Association of Athletics Federations (IAAF).

The **main track**, named '**Delfo Cabrera**', in honour to the Olympic marathon champion –London, 1948- has eight lanes where athletes who are part of the National team in different categories develop their training every day. It is at the same time the scenario of national and international tournaments, receiving about 65,000 athletes every year.

A **six-lane track** made of synthetic material, named '**Osvaldo Suarez**' in tribute to the Argentinian former long distance runner multichampion in the mid last century replaced the auxiliary one in 2007. This current track is used for training and Sports development tournaments

The **swimming pool 'Jeannette Campbell'**, approved by the International Swimming Federation (FINA) is used for swimming, water polo, diving and synchronised swimming. It consists of an Olympic, heated and indoor pool measuring 50 x 25 metres with eight lifts. There is also another Olympic pool to practice diving. Sixty thousand athletes attend this pool each year.

The **sports centre called 'León Najnudel'** is the place for basketball teams to get ready and this is where the most important events involving diverse sports take place, after having been updated it has floating floor internationally approved and seats 1,250 viewers.

The **Synthetic-grass hockey pitch** is where the hockey major teams (Las Leonas and Los Leones) as well as the categories of younger hockey players develop their training. Its base and the grass was updated in 2016.

The **Sports Centre 'Carpe Diem'** brings together the multifunctional gym to practise different disciplines such as volleyball, basketball and handball, and gyms to do taekwondo, karate, judo, wrestling and table tennis. The area is completed with a bodybuilding gym and a complex of five fast tennis courts, a climbing arena that allows the training of sport climbing and a skating rink.

The **dining room** provides food service to about eighty thousand athletes and coaches per year, including four meals a day taking into account the different amount of calories according to the needs required by each sport.

The **preventive medical assistance area** counts with a medical guard, radiology, traumatology, nutrition, kinesiology, medical clinic, cardiology, podiatry, and dentistry. There is also a physiology and functional evaluation lab and a department dedicated to sciences regarding sports (biomechanics).



CeNARD (Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo)





## 5. DEPORTES SPORTS

Atletismo	Pruebas individuales masculinas y femeninas. Relevos 4x100m y 4x400m.	IAADS	CeNARD Pista Principal "Delfo Cabrera"
Athletics	Men & Women individual events. Relays 4 x 100m and 4x 400m.		
Básquet	Equipo Mixto.	IBA 21	CeNARD Gimnasio "León Najnuel"
Basketball	Mixed gender.		
Fútsal	Equipo Mixto.	FIFDS	CeNARD Gimnasio "León Najnuel"
Futsal	Mixed gender.		
Gimnasia	Gimnasia Artística Masculina. Gimnasia Artística Femenina. Gimnasia Rítmica. Gimnasia para todos.	DSIGO	CeNARD Gimnasio de Gimnasia Deportiva.
Gymnastics	Men's Artistic Gymnastics. Women's Artistics Gymnastics. Rhythmic Gymnastics. Gymnastics For All		
Hándbol	Exhibición Mixta.	HANDOWN	CeNARD Gimnasio "Carlm Diem"
Handball	Mixed Exhibition.		
Judo	Individual Masculino y Femenino.	JUDOWN	CeNARD Gimnasio de Judo
Judo	Men & Women Individual.		
Natación	Pruebas Individuales Masculino y Femenino. Relevos por equipos.	DSISO	CeNARD Natatorio "Jeannette Campbell"
Swimming	Men & Women's individual events plus relay events.		
Natación Artística	Sólo libre / Sólo técnico / Dúo Libre / Dúo técnico / Equipo libre	DSISO	CeNARD Natatorio "Jeannette Campbell"
Artistics Swimming	Free only / Technical only / Free duo / Free technical / Free team		
Tenis de Mesa	Individual Masculino y Femenino / Dobles Masculino y Femenino / Dobles Mixto	ITTADS	CeNARD Gimnasio de Tenis de Mesa.
Table Tennis	Men and Women's Single / Men and Women's Double / Mixed Double		
Tenis	Individual Masculino y Femenino / Dobles Masculino y Femenino / Dobles Mixto	DOWN TENNIS	CeNARD Canchas de Tenis.
Tennis	Men and Women's Single / Men and Women's Double / Mixed Double		

AMERICANO | AMERICAN



**BUENOS AIRES 2023**

FOOTGOLF: se hará una exhibición y presentación de esta nueva modalidad deportiva que se practica y compite en Argentina con categoría exclusiva para atletas con Síndrome de Down.

FOOTGOLF: there will be an exhibition and presentation of this new sport modality that is played in Argentina with exclusive category for athletes with Down Syndrome.



## **6. REGLAS Y REGULACIONES DEPORTIVAS**

### ***SPORTS RULES AND REGULATIONS***

El torneo se realizará siguiendo las adaptaciones reglamentarias que otorga la SU-DS (Sports Union for athletes with Down Syndrome), quien es la entidad representante de las competencias de carácter internacional.

Dentro de SUDS, existen distintas federaciones internacionales, donde cada una se encarga de realizar las adaptaciones para cada disciplina.

The tournament will adopt the regulatory adaptations given by SU-DS (Sports Union for athletes with Down Syndrome), being the representative body of international competitions.

Within SUDS, there are different international federations that handle the necessary adaptations for each discipline.

- IAADS (International Athletics Association for Persons with Down Syndrome)
- IBA 21 (International Basketball Association for Down Syndrome)
- FIFDS (Football International Federation for players with Down Syndrome)
- DSIGO (Down Syndrome International Gymnastics Association)
- DSISO (Down Syndrome International Swimming Organisation)
- ITTADS (International Table Tennis Association for persons with Down Syndrome)
- JUDOWN (Judo for Down Syndrome players)
- HANDOWN (Down Syndrome International Handball Organisation)
- DOWN TENNIS (Down Syndrome International Tennis Organisation)

## 7. MARCAS MINIMAS MINIMUM STANDARDS

ATLETISMO (TRISONOMÍA 21 Y MOSAICO)  
ATHLETICS (TRISONOMY 21 AND MOSAIC)

EVENTOS / EVENTS	MASCULINO / MALE	FEMENINO / FEMALE
100m	00:18.00	00:21.00
200m	00:39.00	00:45.00
400m	01:28.00	01:45.00
800m	03:32.00	04:20.00
1500m	07:50.00	13:10.00
800 marcha / march	07:20.00	08:30.00
1500 marcha / march	14:10.00	19:00.00
Salto en largo / Long jump	3.60	2.25
Lanzamiento de bala / Shot put	(4kg) 6.50	(3kg) 4.25
Lanzamiento de disco / Discus throw	(1kg) 13.00	(750gr) 8.75
Lanzamiento de jabalina / Javelin throw	(600gr) 13.09	(400gr) 11.50
Triatlón (100m-Salto en largo-Lanzamiento de bala) Triathlon (100m-Long jump-Shot put)	Abierto / Open	Abierto / Open
Relevo 4x100m / Relay 4x100m	Abierto / Open	Abierto / Open
Relevo 4x400m / Relay 4x400m	Abierto / Open	Abierto / Open



BUENOS AIRES 2023

NATACIÓN (TRISONOMÍA 21 Y MOSAICO)  
SWIMMING (TRISONOMY 21 AND MOSAIC)

EVENTOS / EVENTS	MASCULINO A MALE A	MASCULINO B MALE B	FEMENINO A FEMALE A	FEMENINO B FEMALE B
50 libres / 50 freestyle	43.00	1:00.00	49:55	1:05.00
50 espalda / 50 backstroke	53:13	1:12.27	59:00	1:16.30
50 pecho / 50 breaststroke	59:01	1:18.00	1:10.00	1:20.00
50 mariposa / 50 butterfly	48:84	1:08.00	56.44	1:15.00
100 libres / 100 freestyle	1:29.07	1:53.00	1:46.00	2:08.35
100 espalda / 100 backstroke	1:44.00	2:15.00	2:07.00	2:32.15
100 pecho / 100 breaststroke	2:06.00	2:30.05	2:13.00	2:39.00
100 mariposa / 100 butterfly	2:01.51	2:12.20	2:10.30	2:33.00
200 libres / 200 freestyle	3:31.24	3:54.64	3:48.00	4:28.00
200 espalda / 200 backstroke	3:36.00	4:05.00	4:07.00	4:30.00
200 pecho / 200 breaststroke	4:33.07	4:48.00	4:43.54	5:15.00
200 mariposa / 200 butterfly	4:19.09	4:43.29	4:38.08	5:10.00
200 combinados / 200 medley	3:53.40	4:03.00	4:25.09	5:13.00
400 libres / 400 freestyle	7:20.30	8:10.40	8:10.77	9:13.00
400 combinados / 400 medley	8:06.00	9:33.00	9:48.94	10:40.00
800 libres / 800 freestyle	15:26.26	16:08.00	16:06.00	17:12.00
1500 libres / 1500 freestyle	28:10.00	30:00.00	29:03,00	31:00.00
Relevo 4x50 libre / Relay 4x50 freestyle	Open	Open	Open	Open
Relevo 4x50 combinado / Relay 4x50 medley	Open	Open	Open	Open
Relevo 4x100 libre / Relay 4x100 freestyle	Open	Open	Open	Open
Relevo 4x100 combinado / Relay 4x100 medley	Open	Open	Open	Open
Relevo 4x200 libre / Relay 4x200 freestyle	Open	Open	Open	Open

## 8. HOTELES OFICIALES PARA LAS DELEGACIONES OFFICIAL HOTELS FOR DELEGATIONS

Los siguientes servicios estarán disponibles en los Hoteles Oficiales para las delegaciones, para todos los atletas y entrenadores de las delegaciones desde el 20 al 26 de marzo de 2023.

- Desayuno y Cena (Almuerzo y Merienda será servido en las Instalaciones Deportivas del CeNARD).
- Acreditación, transporte e Información Deportiva.
- Servicios Médicos.
- Acceso a Internet Wifi sin cargo.

The following services will be available in the official hotels for delegations, for all the athletes and coaches of the delegations from the 20th of March to the 26th of March 2023.

- Breakfast and dinner (Lunch and afternoon snack will be provided in the CENARD's facilities).
- Accreditation, transport and sports information.
- Medical services.
- Internet access and wifi free.



## 9. SEGUROS INSURANCE

El Comité Organizador brindará seguros de responsabilidad civil y accidentes personales durante el desarrollo del evento para las delegaciones participantes. Las delegaciones son responsables de sus propios seguros de viajes.

The organising committee will provide civil liability and personal accident insurance during the development of the event for the participant delegations. The delegations are responsible of their own travel insurance.

## 10. VOLUNTARIOS VOLUNTEERS

El evento contará con la ayuda de voluntarios para poder asesorar y estar a disposición de deportistas, entrenadores y público.

The event will count on volunteers who will be available and give advice to the athletes, coaches and people.

## **11. TRANSPORTE TRANSPORTATION**

En caso de ser requerido, la organización asegurará el traslado al alojamiento desde el aeropuerto y/o terminal de omnibus y la vuelta de regreso hacia el aeropuerto y/o terminal de ómnibus. El comité organizador puede aportar asistencia en cuanto a las recomendaciones sobre la vía de transporte más acorde hacia el alojamiento en caso de requerirlo.

La organización también dispondrá el transporte desde/hacia el CeNARD, con horario fijo desde/hacia los Hoteles Oficiales:

Ida: después del desayuno (8.00hs) - Vuelta: para la cena (20.00hs)

Los siguientes Aeropuertos y Terminales de Ómnibus son los más cercanos al lugar de competencia:

- Aeroparque Jorge Newbery, CABA, AEP – 9Km
- Aeropuerto Ministro Pistarini, Ezeiza, Buenos Aires, EZE – 38Km
- Terminal de Ómnibus de Retiro, CABA, RET – 10Km
- Terminal de Ómnibus de Liniers, CABA, LIN – 18Km

If required, the organization will ensure the transport to accommodation from the airport and/or bus station and the return to the airport and/or bus station. The organising committee can give advice about the most suitable means of transport to get to the place to stay.

The organization will also arrange the transportation from/to CENARD with a fixed schedule from/to the official hotels:

Departure: after breakfast (8 am) - Return: dinner time (8 pm)

These are the nearest airports and bus terminals to the competition área:

- Aeroparque Jorge Newbery,CABA, AEP -9 km
- Aeropuerto Ministro Pistarini, Ezeiza, Buenos Aires, EZE – 38 km
- Terminal de Ómnibus de Retiro, CABA, RET, 10km
- Terminal de Ómnibus de Liniers, CABA, lin – 18 KM

## **12. COSTO DE INSCRIPCION, HOSPEDAJE Y ALIMENTACION REGISTRATION FEE, ACCOMODATION AND FOOD**

La tarifa de US\$720 dólares estadounidenses para alojamientos en habitaciones dobles / triples durante todo el evento (las habitaciones individuales tendrán un costo adicional de US\$25.00 por día, y de US\$75.00 por noche extra –incluye la noche extra desayuno-). Cubrirá: alojamiento con desayuno, almuerzo, cena (y vianda de colación para la merienda), programa social, transporte local y ceremonias.

SU-DS TAX de US\$25.00 dólares por persona.

The rate of u\$s 720 (American dollars) for double/triple rooms during the whole event (single rooms will have an extra cost of u\$s 25.00 a day and u\$s 75.00 for extra night-including breakfast). This covers accommodation, breakfast, lunch, dinner (collation food in the afternoon), social programme, local transport and ceremonies.

SU-DS TAX U\$s 25.00 each person.

**Precio por persona / Payment per person:**

#Personas #People	X Tarifa Americano Tri 21 (US\$720,00) X American Tri 21 Fee (US\$720,00)	= (Cuenta 1) (Invoicing 1)
#Personas #People	X Arancel SU-DS (US\$25,00) X SU-DS Tax (US\$25,00)	= (Cuenta 2) (Invoicing 2)

**TOTAL** Pago Delegación (Cuenta 1 + Cuenta 2) = \_\_\_\_\_

**TOTAL - Amount Delegation Payment (Invoicing 1 + Invoicing 2) = \_\_\_\_\_**

Forma de pago: transferencia bancaria o contado efectivo antes del inicio de las competencias.  
Payment method: bank transference or cash before the beginning of the tournament.

BANCO / BANK: **Banco Macro**

BENEFICIARIO / BENEFICIARY: **Federación Argentina de Deportes para Atletas con Síndrome de Down**  
IBAN / IBA:

BIC SWIFT / BIC SWIFT:

ESPECIFICACIÓN / SPECIFICATION: **Americano Tri21 2023 + 1º/ 2º pago + nombre del país**



## 13. PROCESO DE INGRESO Y AGENDA: AMERICANO TRI21 PROCESS OF ENTRY AND CALENDAR: AMERICAN TRI21

1º de septiembre de 2022 al 30 de octubre de 2022 From 1st of September, 2022 to 30th of October, 2022	Intención de participar / Intention to participate
30 de octubre de 2022 30th of October, 2022	Pago del 30% de inscripción / 30% payment
20 de diciembre de 2022 20th of December, 2022	Fecha límite para presentación de Formulario de Delegación y por Eventos. Deadline to present form of the Delegation and Events.
20 de enero de 2023 20th of January, 2023	El 70% restante debe abonarse antes de esta fecha. Fecha límite para que los deportistas que desean ingresar a los Juegos se registren en SU-DS. 70% remaining must be paid before this date. Deadline for the athletes who want to participate to be registered in SU-DS.
1º de febrero de 2023 1st of February, 2023	FÚltimo día para cualquier documentación o pago pendiente que se acepte previamente por excepción. Last day to present any document or pending payment previously accepted as an exception.
20 de marzo de 2023 20th of March, 2023	Arribo de las Delegaciones y traslado del Aeropuerto y/o Terminal de Ómnibus al Hotel Oficial. 19 hs. Charla Técnica en VIP del Hotel del CeNARD. Arrival of the delegations and transfer from the airport/Bus terminal to the official hotel. 19.00 Technical talk at the hotel VIP of CeNARD.
21 de marzo de 2023 21st of March, 2023	<b>9.45 hs. a 11.45 hs.</b> Entrenamientos y reconocimiento de espacios de competencia. <b>14 hs. a 15.30 hs.</b> Ceremonia Inaugural del Americano Tri 21 en el Polideportivo León Najnudel. <b>16 hs. a 20 hs.</b> Programa Social. <b>9.45 to 11.45</b> Training and recognition of the competition spaces. <b>14 to 15.30</b> Opening Ceremony of the American Tri 21 in Keón Najnudel Sport Centre. <b>16 to 20</b> Social Programme.
22 de marzo de 2023 22nd of March, 2023	Día de Competencia / Competition Day



## BUENOS AIRES 2023

23 de marzo de 2023 23rd of March, 2023	Día de Competencia / Competition Day
24 de marzo de 2023 24th of March, 2023	Día de Competencia / Competition Day
25 de marzo de 2023 25th of March, 2023	Día de Competencia - <b>18.30 hs. a 20 hs.</b> Ceremonia de Clausura Competition Day - <b>18.30 to 20</b> closing ceremony.
26 de marzo de 2023 26th of March, 2023	Salida de las delegaciones, traslado al aeropuerto y/o terminal de ómnibus. Departure of the delegations, transfer to the airport and/or Bus terminal.

## 14. CALENDARIO DEPORTIVO SPORTS CALENDAR

DEPORTE / SPORT	MARZO 2023 / MARCH 2023						
	20	21	22	23	24	25	26
Arribo / Arrival	■						
Ceremonia Inaugural / Inaugural Ceremony		■					
Atletismo / Athletics		■	■	■	■	■	
Básquet / Basketball		■	■	■	■	■	
Fútsal / Futsal		■	■	■	■	■	
Gimnasia / Gymnastics		■	■	■	■	■	
Handball / Handbol						■	
Judo / Judo		■	■	■	■	■	
Natación / Swimming		■	■	■	■	■	
Natación artística / Swimming artistic		■	■	■	■	■	
Tenis de mesa / Table Tennis		■	■	■	■	■	
Tenis / Tennis		■	■	■	■	■	
Footgolf / Footgolf						■	
Ceremonia de Clausura / Closing Ceremony						■	
Partida / Departure							■

\* Sujeto a modificaciones / Subject to changes

- Ingresos- Salidas / Arrival - Departure
- Ceremonias / Ceremony
- Entrenamiento / Training
- Competencia / Competition
- Exhibición / Exhibition



## **15. ACREDITACIONES E INSCRIPCIONES**

### **ACREDITATION AND ENTRIES**

Todos los atletas que ingresan al evento ya deben estar registrados en el SU-DS al 20 de enero de 2023. Visite el sitio web [www.su-ds.org](http://www.su-ds.org) para conocer la política de registro de SU-DS.

Las acreditaciones se emitirán a todos los atletas, miembros del personal u oficiales de la delegación.

una vez acreditada su identidad; las acreditaciones contarán con el nombre del portador foto sobre ellos.

Por lo tanto, le pedimos que nos envíe una foto de pasaporte para cada miembro de su delegación.

Las fotografías deben cumplir con los siguientes requisitos:

- Formato JPEG (extensiones .jpg, .jpeg)
- Las dimensiones deben estar en una proporción de 1:1
- El fondo debe ser lo más homogéneo posible
- La resolución mínima debe ser de 600 x 600 px
- El nombre del archivo debe tener el formato [País]\_[Apellido]\_[Nombre].jpg

All the athletes entering the event should be registered with the SU-DS by the 20th of January, 2023. Please visit the [www.su-ds.org](http://www.su-ds.org) website for the SU-DS registration policy.

Accreditations will be issued to all each athlete, staff member or delegation official once they have proven their identities; the accreditations will feature the bearer's photo on them.

We therefore ask you to send us a passport photo for each member of your delegation.

The photos must adhere to the following requirements:

- JPEG format (.jpg, .jpeg extensions)
- Dimensions must be in a 1:1 ratio
- The background must be as homogeneous as possible
- The minimum resolution must be 600 x 600 px
- The filename must be in the [Country]\_[Surname]\_[Given name].jpg format



## 16. COMITÉ ORGANIZADOR ORGANIZING COMMITTEE

POSICIÓN / POSITION	NOMBRE / NAME	E-MAIL / E-MAIL
Director Juegos / Games Director	Graciela María Breques	chelybreques@hotmail.com
Secretario General / Games Director	Laura Alejandra Altube	laura.altube@telefonica.com
Director Deportivo / Sport Director	Jonatan Laspina	jony_88mdp@hotmail.com
Director Operativo / Operative Director	Joshua Di Gerónimo	joshua_digeronimo@hotmail.com
Finanzas / Finances	Claudio Alarcón	cealarcon@hotmail.com.ar
Protocolo Ceremonial / Protocol Ceremonies	Andrea Cabrol	andrea.cabrol@live.com.ar
Logística / Logistics	Francisco Lanusse	francisco.lanusse@tirandoparedes.org
Marketing / Marketing	Germán Laborda	germanlaborda@gmail.com
Ref. Atletismo / Ref. Athletics	Andrés Buey	andresbueyprof@hotmail.com
Ref. Básquet / Ref. Basketball	Claudio Gonzalez Johansen	cagjflash@gmail.com
Ref. Fútsal / Ref. Futsal	Carlos Conforti	conforti.carlos@hotmail.com
Ref. Gimnasia / Ref. Gymnastics	Adrián Berrio	scoutadrian@gmail.com
Ref. Handbol / Ref. Handball	Juan Manuel Velardez	chiky69velardez@gmail.com
Ref. Judo / Ref. Judo	Hugo Roberto Bensi	hugobensi@gmail.com
Ref. Natación / Ref. Swimming	Andrea Yanina Luque	yaniolta@gmail.com
Ref. Natación Artística / Ref. Artistic Swimming	María Belén Laspina	belen.laspinag@hotmail.com
Ref. Tenis de Mesa / Ref. Table Tennis	Guillermo Silvano	guillesilvano11@gmail.com
Ref. Tenis / Ref. Tennis	Guillermo Di Giusto	deportesdigiusto@hotmail.com
Ref. Footgolf / Ref. Footgolf	Jorge Olas	jorgeolas@hotmail.com

## 17. VISAS Y PASAPORTES

### VISAS AND PASSPORTS

Países / Countries	Cedula de Identidad (DNI) Identity Card	Pasaporte Passports	Boleto de ida y vuelta Round Trip	VISAS VISAS	Seguro Médico Health Insurance
Mercosur / Mercosur	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Centroamérica / Central American	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Cuba / Cuba	No / No	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes
Estados Unidos / United States	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Canada / Canada	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Europa / Europe	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Japón / Japan	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
China / China	No / No	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes
Sudáfrica / South Africa	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes
Kuwait / Kuwait	No / No	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes	Si / Yes
Australia / Australia	No / No	Si / Yes	Si / Yes	No / No	Si / Yes

Otros países interesados en participar no duden en ponerse en contacto, nos encontramos a disposición para asesorarlos respecto a los requisitos de ingreso a la Argentina.

Other countries interested in taking part in this event are invited to make contact with us, we are at your entire disposal to give information about the requirements to enter Argentina.

**18. DATOS DE CONTACTO  
CONTACT INFORMATION**



**Graciela María Breques**  
Presidente / President



FEDERACIÓN ARGENTINA DE DEPORTES PARA ATLETAS CON SÍNDROME DE DOWN  
(FADASD)  
ARGENTINIAN FEDERATION OF SPORTS FOR ATHLETES WITH DOWN SYNDROME  
(FADASD)

**Dirección / Address:** Moldes 2658, 4º "A" - CABA - ARGENTINA  
**Teléfono / Phone:** +54 9 349 665 3974

**Email:** federacionargentinadedeportesd@gmail.com

[www.fadasd.org.ar](http://www.fadasd.org.ar)